



4) **Anointing with Chrism (Italian)**

5) **Reception of the White Garment (Italian)**

6) **Lighted Candle (English)**

Cel. ...., receive the light of Christ.

Cel. Parents and godparents, this light is entrusted to you to be kept burning brightly. Your son has been enlightened by Christ. He is to walk always as a child of the light. May he keep the flame of faith alive in his heart. When the Lord comes, may he go out to meet Him with all the saints in the heavenly kingdom.

7) **“Ephphetha” - Prayer over Ears and Mouth (Italian)**

**CONCLUSION OF THE RITE (Italian and English)**

1) **The Lord’s Prayer**

2) **Final Blessing**

Cel. God the Father, through his Son, the Virgin Mary's child, has brought joy to all Christian mothers, as they see the hope of eternal life shine on their children. May God bless the mother of this child. She now thanks God for the gift of her son. May she be one with his son in thanking God for ever in heaven, in Christ Jesus our Lord.  
Amen.

Cel. God is the giver of all life, human and divine. May God bless the father of this child. He and his wife will be the first teachers of their son in the ways of faith. May they be also the best of teachers, bearing witness to the faith by what they say and do, in Christ Jesus our Lord.  
Amen.

Cel. Dio onnipotente, che ci ha fatto rinascere alla vita nuova dall'acqua e dallo Spirito santo, benedica voi tutti; perchè, sempre e dovunque, siate membra vive del suo popolo: in Cristo nostro Signore.  
Amen.

Cel. E vi doni la sua pace Dio onnipotente, Padre e Figlio e Spirito Santo.  
Amen.

**GREETING RITE (at the Church’s entrance; English)**

1) **Dialogue with parents and godparents**

# Liturgia del Battesimo di Caden Antal Kaska

Luvinate

Chiesa Parrocchiale dei Santi Ippolito e Cassiano

28 Agosto 2005

According to the rite of the Church of Milan (Ambrosian Rite)  
&  
with some parts  
translated into English



Giannino Castiglioni  
**Augustine baptised by Ambrose**  
Bronze panel on the second left door of Milan Cathedral

**LITURGY OF THE SACRAMENT (Italian and English)**

1) **Prayer and Blessing of the Water (Italian)**

## **XXII Domenica "Per Annum", ciclo A**

### **A reading from the Gospel according to Matthew (Mt 16, 21-27)**

From that time forth began Jesus to show unto his disciples, how that he must go unto Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised again the third day. Then Peter took him, and began to rebuke him, saying: "Be it far from thee, Lord: this shall not be unto thee". But he turned, and said unto Peter: "Get thee behind me, Satan: thou art an offense unto me: for thou savorest not the things that be of God, but those that be of men". Then said Jesus unto his disciples: "If any man will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me. For whosoever will save his life shall lose it: and whosoever will lose his life for my sake shall find it. For what is a man profited, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? Or what shall a man give in exchange for his soul? For the Son of man shall come in the glory of his Father with his angels; and then he shall reward every man according to his works".

### **Dal Vangelo secondo Matteo (Mt 16, 21-27)**

Da allora Gesù cominciò a dire apertamente ai suoi discepoli che doveva andare a Gerusalemme e soffrire molto da parte degli anziani, dei sommi sacerdoti e degli scribi, e venire ucciso e risuscitare il terzo giorno. Ma Pietro lo trasse in disparte e cominciò a protestare dicendo: "Dio te ne scampi, Signore; questo non ti accadrà mai". Ma egli, voltandosi, disse a Pietro: "Lungi da me, satana! Tu mi sei di scandalo, perché non pensi secondo Dio, ma secondo gli uomini!". Allora Gesù disse ai suoi discepoli: "Se qualcuno vuol venire dietro a me rinneghi se stesso, prenda la sua croce e mi segua. Perché chi vorrà salvare la propria vita, la perderà; ma chi perderà la propria vita per causa mia, la troverà. Qual vantaggio infatti avrà l'uomo se guadagnerà il mondo intero, e poi perderà la propria anima? O che cosa l'uomo potrà dare in cambio della propria anima? Poiché il Figlio dell'uomo verrà nella gloria del Padre suo, con i suoi angeli, e renderà a ciascuno secondo le sue azioni".